

LA COMÉDIE-CANADIENNE

présente *Bousille* et les
Justes

DE GRATIEN GÉLINAS



Hommage
de

Canadian Pacific

AIRLINES



... À ... BORD ... DES ... AVIONS ... DU ... CANADIEN ... PACIFIQUE ...
VOUS ... ÊTES ... UN ... HÔTE ... PAS ... SEULEMENT ... UN ... PASSAGER ...

RÉSERVATIONS ET RENSEIGNEMENTS

UN. 1-9361

Jeune Auteur, mon camarade,

... Mon bonhomme, mets d'abord en pratique le « gnôthi seauton » grec. *Connais-toi toi-même* et prends la mesure de ton talent. Définis-en l'étendue, bien sûr, mais reconnais-en les frontières aussi. Suis l'exemple et l'enseignement des maîtres, mais après les avoir assimilés, empresse-toi de te libérer de leur influence. Et à l'intérieur de ton fief, qu'il soit grand ou petit, trace-toi ta route à toi. « *Be yourself* », sois toujours toi-même. Je dirai mieux : « Sois toujours le meilleur de toi-même », avec lucidité et sévérité. Rends-toi sur ta route jusqu'au bout de tes énergies, mais sans sortir de ton essence pour tenter d'être un simili-Giraudoux, un pseudo-Anouilh ou un faux Montherlant.

Quels que soient les louanges ou les honneurs qu'on te prodigue, reste toujours humble devant ton oeuvre et plein de reconnaissance pour ce don gratuit que tu as reçu du Ciel, pour cette infime parcelle de Dieu qui t'a permis de créer ton petit grain de sable artistique. Accepte de bonne grâce, sinon avec gratitude, le pain amer mais nourrissant de la critique compétente et constructive. Par contre, devant le fiel des méchants ou des sots, garde la dignité du devoir accompli dans la totale exigence de tes aptitudes et de tes forces. Ne perds jamais foi en l'enfant de ton coeur et de ton esprit, si tu as la conscience claire et lucide de l'avoir conçu et formé avec le meilleur de ta substance et de ta tendresse inquiète.

Bien sûr, si les héros superbes de ton imagination créatrice ne peuvent habiter, par franche noblesse et droit sacré, que les sommets olympiens réservés aux surhommes, élève-toi brillamment jusqu'à eux : tu seras notre premier poète dramatique et nous te proclamerons avec fierté le plus grand de nous tous. Mais si tes personnages ne sauraient sans malaise quitter la plaine bruyante et colorée où s'entasse le commun des mortels, n'hésite pas à te pencher sur eux. Et si tu dois rester ignoré des siècles à venir ou des pays lointains, tant pis... ou tant mieux. Travaille pour les tiens : tu n'auras pas perdu ta vie. Ecris pour l'homme de ton pays, de ta ville, de ta rue. Cet homme, partout le même, dont parle Claudel dans *L'Echange* : « Il s'ennuie et l'ignorance lui est attachée depuis sa naissance. Et ne sachant de rien comment cela commence ou finit, c'est pour cela qu'il va au théâtre. Et il se regarde lui-même, les mains posées sur les genoux. Et il pleure et il rit, et il n'a point envie de s'en aller. »


Si tu écris pour lui, il viendra, cet homme oublié de ta rue, s'asseoir devant ton oeuvre, car l'ignorance, c'est bien vrai, lui est attachée depuis sa naissance. Et, les mains posées sur les genoux, il rira et pleurera. Et il n'aura point envie de s'en aller, car — comme jamais jusque-là — il se verra lui-même et pas un autre en toi, du même sang et du même coeur que lui. En toi, l'enfant de la famille, qui sauras si bien évoquer les mots et tracer les images de son univers intime. Et vous serez dans l'ombre soudés l'un à l'autre. Car, comme l'atteste Copeau : « Il n'y aura de vrai théâtre que le jour où l'homme de la salle pourra murmurer les paroles de l'homme de la scène en même temps que lui et du même coeur que lui. »

D'ailleurs ne serait-il pas logique qu'à notre société sans théâtre, le goût de la chose dramatique s'imposât d'abord par la forme populaire, susceptible d'attirer tous les publics et de réunir dans une même émotion les grands et les petits, les riches et les pauvres, les primaires et les savants ?

Et quand cette vaste cathédrale de notre théâtre sera élevée, d'autres alors pourront venir, qui bâtiront à l'intérieur de ses murs de gracieuses chapelles où les plus dévots, se détachant de la foule après le grand office dramatique commun, iront s'agenouiller devant la niche de leur prédilection pour honorer à loisir la divine poésie, la sainte littérature, la vénérable philosophie ou pour déposer tout simplement leur obole dans le tronc de la bienheureuse vulgarité.

Dans cette édification splendide, ma tâche à moi, c'est celle, humble et dure, de l'un des maçons qui doivent d'abord asseoir les fondations sur la terre et le roc, mais qui entendent bien, si Dieu leur prête vie et force, s'élever lentement d'une pierre à l'autre passée de main en main, parfaitement conscients de ce fait que les lignes du temple qu'ils aident à construire devront se dégager de leur lourdeur et s'affiner à mesure qu'elles monteront vers le ciel.

(Extrait de son discours de réception
à la Société Royale du Canada, le 11 avril 1959)





HÉLIOGRAVURE

un procédé de
VÉRITÉ

*Gratien Gélinas
avec Fred Barry
qui reste
un des conseillers
de la
Comédie-Canadienne*

*Jacques Pelletier, décorateur
de la Comédie-Canadienne
et du spectacle,
en plein travail.*



Pierre DesMarais
Imprimeur Graveur  Printer Engraver
Lithographe  Lithographer

Quand l'humble BOUSILLE rejoint le grand CHARLOT

Le pauvre Bousille sur le lit d'une minable chambre d'hôtel luttait contre les ombres de la mort. Quelques soubresauts, un long cri qui appelle son unique ami, son chien, et Bousille s'enferme dans le silence qui jamais plus ne sera troublé.

Mimétisme, jeu de rétine, réflexes de la mémoire... comment savoir? Mais c'est l'image de Charlot, ce sont des mots de Charlot qui s'imposaient à mon esprit alors que Gratien Gélinas râlait le dernier souffle de son personnage.

"Mon idée, a écrit Charlie Chaplin, en imaginant Charlot, ce pauvre chemineau, cet être ahuri, inquiet, nourri d'une philosophie pathétique, était de créer une satire. Oh! oui, Charlot a fait rire mais, tel Paillasse, des sanglots ont souvent fait écho à la gaieté derrière laquelle s'abritait le timide petit homme pour décocher les traits de sa verve satirique". Difficile de mieux définir en si peu de mots un personnage qui jusqu'à la fin des siècles aura sa place auprès de Figaro.

Il y a peu de jours, un autre petit homme tout autant timide, nommé Bousille, s'est incarné devant nous. Pour des mois à venir ses mots et réflexions, ses souffrances et la grande misère de son pauvre coeur vont hanter nos cerveaux.

Poussés par une sorte d'instinct, nous cherchons à découvrir sous l'accoutrement miteux de ce demi-frère de Tit-Coq, l'âme c'est-à-dire les motifs qui le font agir, les données qui articulent ses raisonnements, la conscience qui règle sa conduite. Par la même occasion nous pourrions envisager le climat de turpitude, le terreau de brutalité subtile et l'hypocrite atmosphère dont l'action conjuguée a fait éclore dans la plénitude d'une sympathique douceur d'esprit ce Bousille qui croyait en la justice des justes.

C'est ainsi que par delà le temps, Bousille rejoint Charlot. Sans pourtant qu'il soit possible aux deux personnages de joindre les mains car le premier est incapable de véritable rancoeur alors que le second sait tout et depuis longtemps de la férocité de la destinée humaine. Bousille pense que les hommes sont bons; Charlot n'ignore plus que la bonté est grimace sur des visages peints.

Charlot peut toujours se venger car il est armé d'une badine; Bousille, prisonnier de sa faiblesse, le genou endolori, le coeur griffé dans les tenailles du spasme, n'oserait jamais lever un doigt. La vie l'a courbé vers la terre dès sa naissance; ceux qui l'encadrent sont des géants. Quand même, Bousille est armé de la foi et dans sa petite tête le mot vérité s'écrit avec une majuscule. Ah! s'il pouvait à la manière de Charlot, d'une simple pirouette se débarrasser des méchants, Bousille resterait maître du terrain; il aurait raison de ses tortionnaires. Pauvre Bousille! Comment pourrait-il pirouetter sur sa "patte" brisée?

Les thèmes chers à Charlot se déroulaient sur la toile de fond de la solitude. De même en est-il de Bousille. Il a été aimé... par un chien et la seule personne qui aura un mouvement de réelle tendresse le fera alors qu'il lui faut éponger un front perlé des sueurs de la mort. Charlot n'a pas eu plus de chance... sa tendre amie l'a laissé seul, un soir de Noël, en compagnie de ses petits pains.

Le pire, c'est le vice secret de Bousille: il a bu! L'alcool auquel il avait demandé courage est devenu son cauchemar. Il en avait espéré des rêves mirifiques; le rugueux liquide lui donne des haut-le-coeur. Charlot s'est servi de la bouteille pour arroser le policier à sa poursuite; Bousille n'osera jamais pareil exploit: il boit au petit verre qu'on lui offre.

Chétifs, apeurés sans poltronnerie, capables de sursauts ainsi que des bêtes qui se défendent, Charlot et Bousille mesurent chaque jour l'étendue de leur fragilité physique. Quand donc pourront-ils élever la voix, dresser le poing, fustiger du verbe et devenir les témoins de la colère? Jamais.

Le destin les a voulu tous deux soumis et obéissants à des forces aveugles, cruelles qui parfois marchandent mais pas longtemps. Entre les hommes — les justes — et eux, la brume s'épaissit, un mur se dresse, aucun langage ne facilite le dialogue. Charlot avance dans le gris-gris de son inséparable solitude; Bousille recule devant les gifles: l'abîme est à deux pas.

Par un paradoxe dérisoire les seuls actes qui prennent un sens chez les deux personnages sont toujours à l'encontre de la compréhension du public. Il est tellement plus simple de rire avec des pitres, cela va de soi, n'est-ce pas. Or, les deux pitres sont des êtres pitoyables que le rire irrite. C'est de compassion dont ils ont soif et lorsque finalement le tragique de leur destinée a été saisi, ils ont quitté la scène.

Bousille a choisi de mourir: il n'en pouvait plus! Le poids de ce qu'il croit être un péché grave est trop lourd. La bouche est bouclée et puisque dans son délire il croit son chien noyé entre deux doigts les petites flammes trop vives. Qui deviennent agaçantes à vouloir faire la lumière sur les noirceurs du coeur des hommes.

Que Bousille entre dans le grand espoir de l'au-delà et que Charlot continue à parcourir la route sans issue, l'un et l'autre ont été les victimes d'un monde très dur qui n'hésite jamais à moucher entre deux doigts les petites flammes trop vives. Qui deviennent agaçantes à vouloir faire la lumière sur les noirceurs du coeur des hommes.

Roger Champoux

*H*ommage à GRATIEN GÉLINAS, homme de théâtre

E. Letellier de Saint-Just

assurances — tous genres

Suite 200

VI. 9-2121

550 OUEST, RUE SHERBROOKE

HU. 6-8049

Apprenez
les avantages
de l'épargne
en ouvrant
un compte à

LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE

595 BUREAUX AU CANADA



Galaxy



Calv

Bousille et les Justes devant la critique

La création de la pièce de monsieur Gratien Gélinas s'est terminée hier soir dans la stupeur de découvrir en lui un auteur tragique. Pas un auteur tragique à la façon dont l'entendaient les Anciens, mais de façon toute moderne, qui utilise le naturalisme aussi bien pour obtenir des effets comiques que pour créer, par exemple ici au troisième acte, un climat de cruauté sadique presque intolérable.

On a entendu là la satire la plus dure, la plus impitoyable qui se puisse écrire sur une société bien pensante, sur ses crédo sans conviction profonde, sa morale à fleur de peau, son jeu puéril de prières à tout guérir, au point qu'il faut être aveugle, ou volontairement inconscient, pour ne voir là qu'une pièce amuse-gueule.

Monsieur Gratien Gélinas, avec cette pièce, nous révèle un autre aspect de son talent. Cette fois, plus encore que par le passé avec ses revues et avec "Tit-Coq", il nous invite à faire face au miroir et à consentir un examen de conscience sérieux. Se fait-il illusion? Croit-il que le spectateur a une conscience collective et qu'il accepte la leçon qu'on lui propose? A tout événement, il a écrit une pièce qui ne ressemble à aucune autre, ce qui est déjà d'un mérite exceptionnel, et il a composé un ensemble de scènes dont se dégage, après le remue-ménage comique des deux premiers actes, une impression de grandeur tragique à laquelle on ne peut rester insensible.

Jean Béraud (*La Presse*)

The news you will want to hear at once is that the Wizard of Oka has done it again — nay, done it better!... Here once more is the remarkable combination of comedy and pathos which made "Tit-Coq" so winning... He has succeeded brilliantly in giving us that most difficult of artistic double-headers, a play which is deeply regional and yet completely universal. If he hasn't this time written the best of our plays, I haven't yet seen its better.

Mavor Moore (*The Toronto Telegram*)

Les attaques de Gratien Gélinas, dans cette pièce, sont d'une férocité que décuple la vérité de l'observation. Jamais sans doute a-t-on lancé sur une scène montréalaise des traits aussi acérés... D'amuseur et d'aimable philosophe, l'auteur de "Tit-Coq" est devenu justicier idéologue. "Bousille et les Justes" sera certainement un très grand succès auprès du public. Puisse-t-il contribuer à notre évolution dans sa chasse à la vulgarité, à la fausse dévotion et à l'hypocrisie si souvent victorieuse.

Michelle Tysseyre (*Photo-Journal*)

A faithful and fascinating reflection of one side of French-Canadian life, lovingly satirized but never viciously caricatured. Mr. Gélinas like Guy de Maupassant, is a past master at reproducing all the idiosyncracies of rural, earthy people... The play will be voted a success and when Mr. Gélinas presents it on its own in the fall season, it should run for months. For one thing, it is perfectly cast... Yes, Mr. Gélinas has success...

Sidney Johnson (*The Montreal-Star*)

Gratien Gélinas fait un coup de théâtre. Il revient à sa vocation première, sa vraie vocation: la scène. Et pour sa rentrée il enregistre un succès triomphal, succès d'auteur et d'interprète.

Gélinas marque des coups durs et qui portent. Comme Molière il a un tempérament de réformateur. C'est un idéaliste qui décrit avec une verve cruelle pour corriger. Le procès auquel nous venons d'assister est plus qu'un simple cas d'assises, c'est le procès d'une société qui fait fi des valeurs les plus sacrées, et qui se parjure.

Ce qui aurait pu être un simple canevas policier est en réalité un drame de conscience qui renferme des leçons profondes... Sa portée psychologique et morale a quelque chose d'universel... La pièce révèle le Gélinas de la maturité. Il est en possession d'un style rigoureusement personnel; on retrouve ses dons si divers: une gauloiserie à la Rabelais, des traits de caractère moliéristes, un réalisme vigoureux, le coup de fouet du pamphlétaire et le grand idéaliste, l'homme tendre qui se cache derrière sa carapace truculente, coriace et féroce.

Pierre Saucier (*La Patrie*)

Nous sommes d'accord pour promettre à cette oeuvre nouvelle un succès foudroyant... Le Gélinas qui avait délaissé depuis plusieurs années l'écriture théâtrale pour s'attaquer à une oeuvre beaucoup plus grande, la formation d'un théâtre canadien, revient à la dramaturgie et aux planches avec une présence éblouissante.

Robert Allard (*Dimanche-Matin*)

"Bousille et les Justes" vaut d'être vu. L'auteur, Gratien Gélinas, n'y est pas le Gélinas de "Tit-Coq". C'est un nouveau Gélinas aussi humain que l'autre, aussi observateur que l'autre, plus profond que l'autre, plus dur que l'autre, qu'on aime autant que l'autre.

Julien Morrisset (*Notre Temps*)

It was old home night at the Comedie-Canadienne last evening for an adoring public that welcomed with tumultuous applause the world premiere of Gratien Gélinas' new play, "Bousille et les Justes". This dramatic comedy in two acts and four scenes has been given a powerful, a touching, a wonderfully funny, a superb performance... The playwright has created a universality of feeling that lifts this play far above the run of the mill...

There seems little doubt that this new work, the first he has written since "Tit-Coq" many years ago, will run for months on end... It is the first time that a producer-director-actor has written a play and has it staged in his own theatre. Mr. Gélinas thus marks another milestone in his brilliant theatrical history.

Lawrence Sabbath (*The Gazette*)

L'histoire de "Bousille", dans son récit m'a paru remarquable de cohésion. La progression inexorable du destin de ce pauvre hère est en effet poignante, simplement. Et il m'a semblé que son affreux cauchemar n'avait rien d'in vraisemblable. Et puis qui, honnêtement, songerait à mettre en doute la véracité des types?... Alors qu'est-ce à dire, sinon que "Bousille" est une réussite?

Gérald Danis (*Le Petit Journal*)

"Bousille et les Justes", voilà un beau titre, un titre prometteur de rires et de grandes colères. Or il y avait de cela dans la pièce de Gratien Gélinas créée lundi soir à la Comédie-Canadienne. Il y avait aussi un appel à la pitié, une quête de tendresse pour l'homme qui mène une vie de chien.

Gilles Hénault (*Le Devoir*)

Une pièce fort belle, riche en substance et habilement menée... En regardant "Bousille et les Justes", le public canadien se reconnaît là, sur la scène, avec ses vices et ses faiblesses, mais aussi avec ces puissances de rachat et de résurrection que le christianisme a déposées en lui. Il se reconnaît et il se sent devenir meilleur. C'est là, il nous semble, le plus bel éloge que puisse mériter un auteur dramatique.

Rita Leclerc, *Lectures (Fides)*

Parce qu'elle fait réfléchir, parce qu'elle choque notre tranquillité, cette oeuvre de Gélinas n'est pas seulement un bon divertissement, une satire réussie, c'est une bonne action.

Georges-Henri D'Auteuil, S.J. (*Ma Paroisse*)

CONCERTS DE MONTRÉAL

3ième saison 1959-60

AUDITORIUM LE PLATEAU 8.30 p.m.

- 6 oct. CHORALE DE PAMPELUNE, Luis Morondo, directeur.
A la demande générale, retour de cet incomparable ensemble vocal.
- 6 nov. HANS RITCHER-HAASER, l'un des plus grands pianistes de l'heure.
Débuts en Amérique.
- 18 déc. RUDOLF SERKIN, pianiste. — Unique récital au Canada.
- 29 fév. GERARD SOUZAY, célèbre baryton français. — Unique récital cette saison.
- 17 mars CHRISTIAN FERRAS, violoniste — PIERRE BARBIZET, pianiste.
Premier récital public à Montréal.

Places disponibles sur abonnement ou individuellement
ABONNEMENTS: \$18. - \$16. - \$14. - (nombre limité)
en vente au secrétariat seulement: 2130 de la Montagne
BILLETS SÉPARÉS: \$1.00 à \$4.00
Concert Serkin: \$5.00

EN VENTE CHEZ:

Ed. Archambault: 500 est, rue Ste-Catherine
Secrétariat: 2130, rue de la Montagne
Willis & Co., 1430 ouest, rue Ste-Catherine

Pour commandes postales (secrétariat seulement) prière d'inclure
une enveloppe affranchie et adressée.
2130, rue de la MONTAGNE

— VI. 5-9974

Avec les hommages de

LA LIBRAIRIE

FLAMMARION

PARIS • MONTRÉAL

LIBRAIRIE GÉNÉRALE

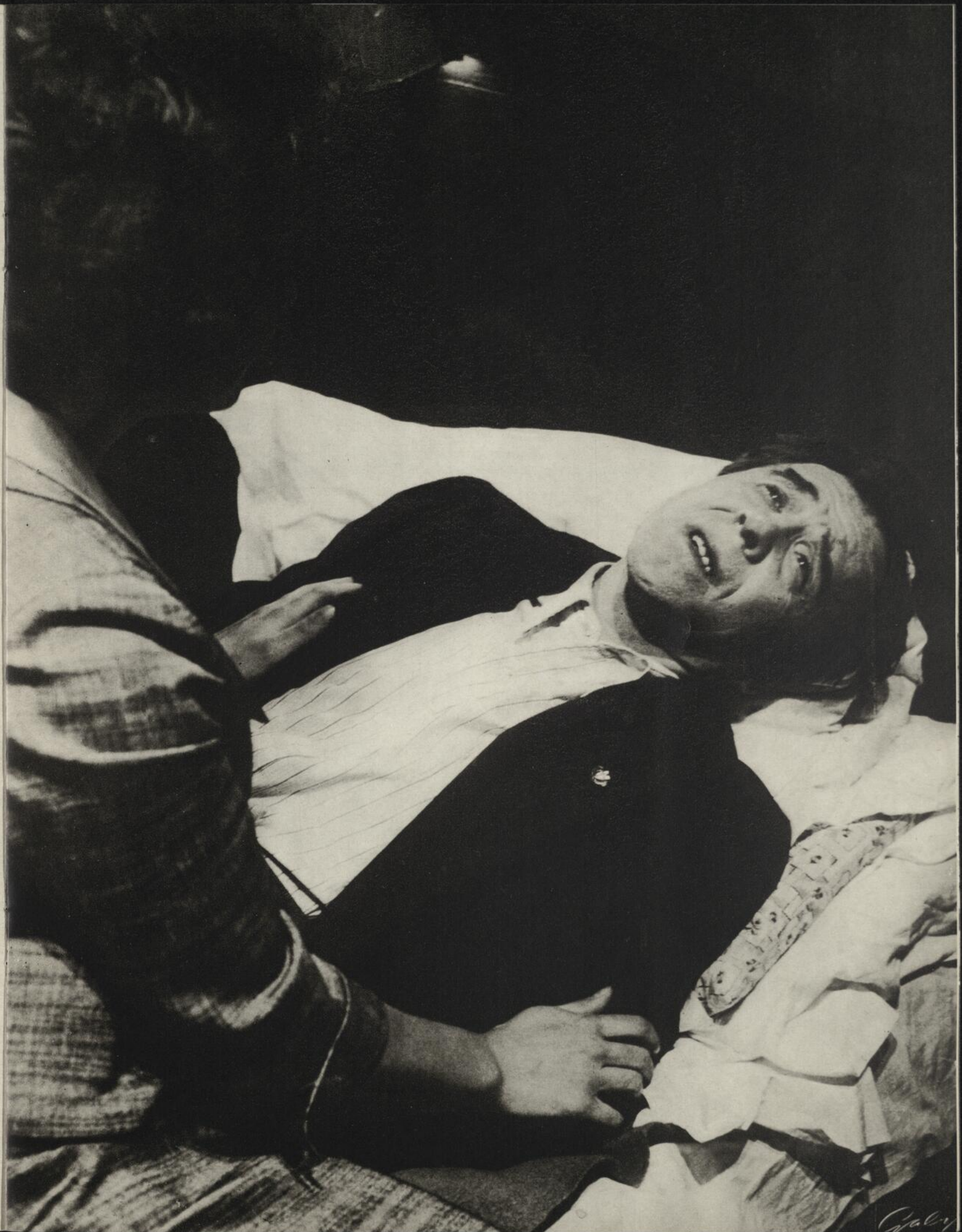
LUXE et BEAUX-ARTS

OUVRAGES pour la JEUNESSE

COMPTOIR POSTAL — DISQUES

CATALOGUES sur DEMANDE

1243, RUE UNIVERSITÉ — MONTRÉAL • Tél.: UN. 6-6381





nous saurons donner à votre élégance
ce cachet d'exclusivité
et de
distinction
que requiert votre
personnalité.



Oter-Phantasy

Le rat musqué rasé le plus beau du monde

Bleau & Rousseau inc.

3852, RUE ST-DENIS
Victor 5-8433

5014 OUEST, RUE SHERBROOKE
HU. 4-4482

CREATRICE de MODES
POUR VOTRE
PERSONNALITE

Mme Inès

MODE FRANÇAISE

6730, rue ST-HUBERT

Prix à la portée de
toutes les bourses

normand ludon vous attend
après le spectacle à

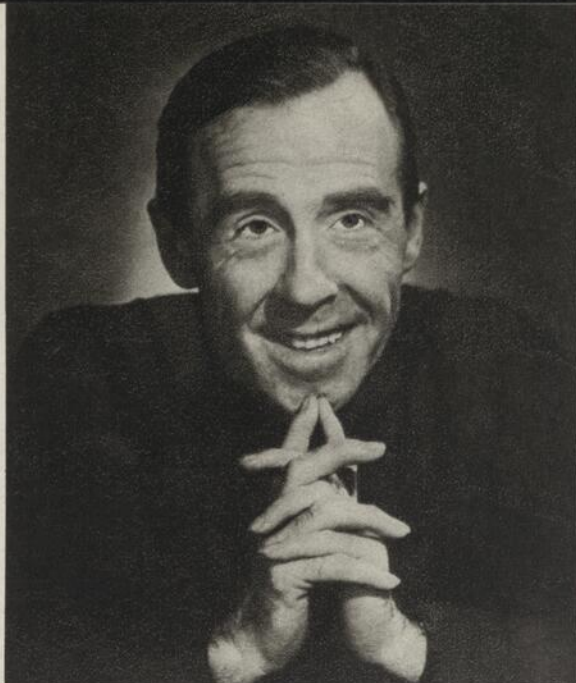


L'ARDOISE
le cabaret
des enfants sages

spectacles à 10 h. pm. et minuit
c'est tout près... LE CAFÉ ANDRÉ
2077 rue Victoria
(derrière le magasin Eaton)
pour réservation: VI9-5038

Gratien Gélinas

le directeur
du théâtre,
l'auteur et le
metteur en scène
joue Bousille



Juliette Huot

a été distribuée dans tous les spectacles de Gratien Gélinas : elle fait ses débuts professionnels au Monument National avec "Fridolinons" en 1939.

Elle participe à toutes les revues après cette date dans les principaux rôles féminins.

Puis c'est "Tit-Coq" et la voici dans "Bousille et les Justes".

A la radio, depuis 1939, elle a tenu des rôles dans la plupart des radio-romans et dans tous les postes de radio de Montréal.

A son actif, cinq films canadiens et un film américain.

A la télévision, de très nombreux programmes.

Yves Létourneau

a fait ses débuts en 1946 chez les "Compagnons".

Après y avoir joué de multiples rôles, il quitte la troupe en 1952 et depuis il joue — avec le succès que l'on sait — d'innombrables rôles : entre autres, à la télévision,

"La liberté est un dimanche",

"Pour cinq sous d'amour", "Cendres",

"La sauterelle", "Pygmalion"

et, au théâtre, "Zone", "Chambre à louer",

"Barrage", "Un chapeau de paille d'Italie",

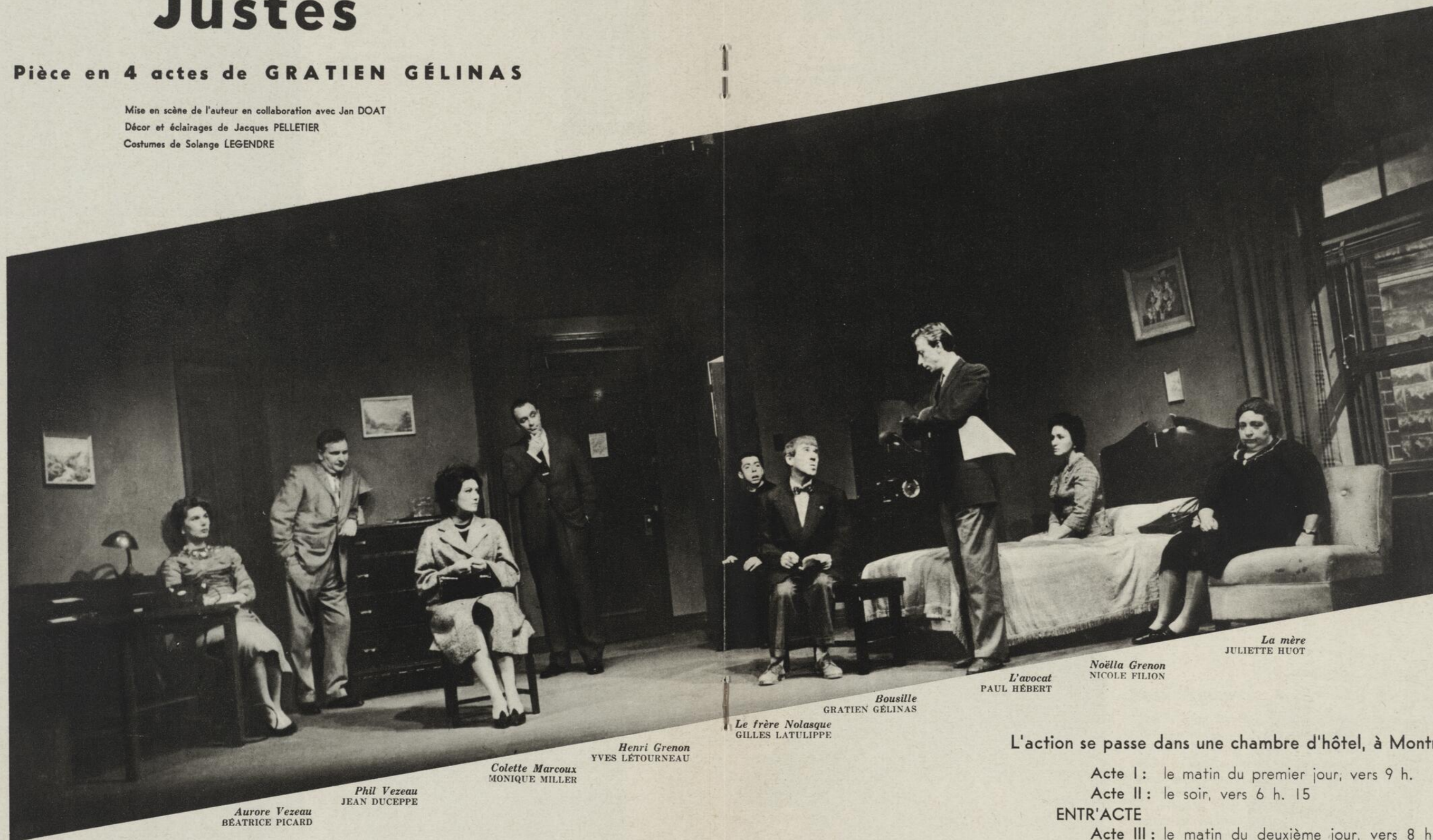
"La quadrature du cercle", "Les Plaideurs", etc.



Bousille et les Justes

Pièce en 4 actes de **GRATIEN GÉLINAS**

Mise en scène de l'auteur en collaboration avec Jan DOAT
Décor et éclairages de Jacques PELLETIER
Costumes de Solange LEGENDRE



Aurore Vezeau
BÉATRICE PICARD

Phil Vezeau
JEAN DUCEPPE

Colette Marcoux
MONIQUE MILLER

Henri Grenon
YVES LÉTOURNEAU

Le frère Nolasque
GILLES LATULIPPE

Bousille
GRATIEN GÉLINAS

L'avocat
PAUL HÉBERT

Noëlla Grenon
NICOLE FILION

La mère
JULIETTE HUOT

L'action se passe dans une chambre d'hôtel, à Montréal

Acte I : le matin du premier jour, vers 9 h.

Acte II : le soir, vers 6 h. 15

ENTR'ACTE

Acte III : le matin du deuxième jour, vers 8 h. 30

Acte IV : l'après-midi, vers 4 h. 30

Régisseur Yves Gélinas

Régisseur-adjoint Pascal Desgranges

Administrateur Jean-Marie Ethier

Assistant à l'administration Michel Gélinas

En
toute
occasion...



Que ce soit avant ou après
le théâtre, ou pendant l'entr'acte...
comme en toute occasion
d'ailleurs... la cigarette du MAURIER
vous invite à la détente. C'est la
cigarette de bon goût que l'on
savoure toujours avec plaisir.

Sir Gérald du MAURIER
— artiste célèbre dans le monde du théâtre —
a voulu reconnaître les qualités
exceptionnelles de cette cigarette
en permettant que son nom lui soit donné.

du MAURIER

Une cigarette de Virginie
réellement plus douce



Une création de
RAOUL JEAN FOURÉ



avec le BOUT-FILTRE "Millecel" EXCLUSIF



Jean Duceppe

18e enfant d'une famille nombreuse.
 Vint au théâtre par la paresse, s'étant aperçu qu'il pouvait obtenir congé de devoirs et de leçons en jouant dans les séances de fin du mois.
 Depuis, a joué sur toutes les scènes de Montréal, du grand Montréal, de la province de Québec et du Grand Nord canadien !
 Parle l'anglais et le français, mais rapidement, et s'exprime avec une étrange facilité en "canayen".
 Fait de la radio depuis 1943
 (c.a.d. depuis que c'est payant !)
 Fait également de la télévision comme ça, en passant.

Béatrice Picard

Etudes de diction chez madame Audet.
 Débute au théâtre dans "La maison de Bernarda" en 1949.
 Boursière du gouvernement provincial en 1951, elle étudie à Paris un an chez René Simon.
 Depuis 1952, Béatrice Picard n'a cessé d'affirmer son talent à la radio, à la télévision et au théâtre dans des oeuvres classiques ou modernes, françaises, anglaises ou canadiennes.
 On sait qu'actuellement elle est un des éléments marquants du "Survenant" à la télévision.



Paul Hébert

1949-51: Old Vic Theatre à Londres.
 1954-55: fonde et dirige le théâtre Anjou.
 1956-57: fonde et dirige le théâtre d'été Chanteclerc.
 1958: devient assistant de Gratien Gélinas.
 Puis il joue "Les Plaideurs" de Racine à la Comédie-Canadienne.
 Paul Hébert, acteur et metteur en scène, homme de théâtre, est revenu d'un voyage où il a étudié les festivals européens, pour prendre le rôle de l'"avocat" dans "Bousille et les Justes".

Avec les hommages du

STUDIO *Gaby* OF MONTREAL
PORTRAIT PHOTOGRAPHER

1175, RUE DRUMMOND, MONTRÉAL — UN. 6-0838

Avec les hommages du



1202 ouest, rue Ste-Catherine

Pour rendez-vous : UN. 6-2941

Hommage à **GRATIEN GÉLINAS**

le grand animateur du théâtre d'expression canadienne

*En vous confiant
à notre agence, vous
vous délivrez
de toute préoccupation
matérielle.*

Au moment de ce procès d'Aimé Grenon, c'est vous — chers auditeurs et chères auditrices — qui êtes les seuls juges véritables. En effet, qu'il s'agisse de théâtre ou de tourisme, c'est bien vous qui jugez. Aussi portez-vous un bon jugement quand vous choisissez une agence de voyages de haute réputation, telle que la nôtre, l'une des plus anciennes au Canada, qui offre à sa clientèle un service d'experts dans le domaine du tourisme.

Pionnière des croisières en avion autour du monde... Spécialiste dans les voyages individuels et de groupes : Europe, Méditerranée avec la Terre Sainte et l'Égypte, Afrique, Amérique du Sud, Mexique, Antilles, Extrême-Orient, Iles Hawaiï.

Tous billets — bateau, avion, autobus, chemin de fer — émis aux tarifs officiels, sans frais supplémentaires.



VOYAGES HONE

1460, AVENUE UNION, MONTRÉAL 2 — VI. 5-8221



Monique Miller

Très jeune (13 ans) Monique Miller joue à la radio dans des émissions d'enfants avec madame Audet. C'est ensuite l'école du T.N.M.

Elle débute au théâtre dans "L'Avare" de Molière. Puis elle crée trois pièces de Marcel Dubé : "De l'autre côté du mur", "Zone" et "Chambre à louer". Elle a fait ses débuts au cinéma dans "Tit-Coq".

Depuis, Monique Miller joue au théâtre et à la télévision des rôles importants.

Elle fait partie à la télévision de la troupe qui joue en continuité "En haut de la pente douce".



Gilles Latulippe

Etudie chez François Rozet puis il devient comédien de la "Roulotte" avec Paul Buissonneau.

Gilles Latulippe débute dans le théâtre régulier avec le rôle de Nolasque.

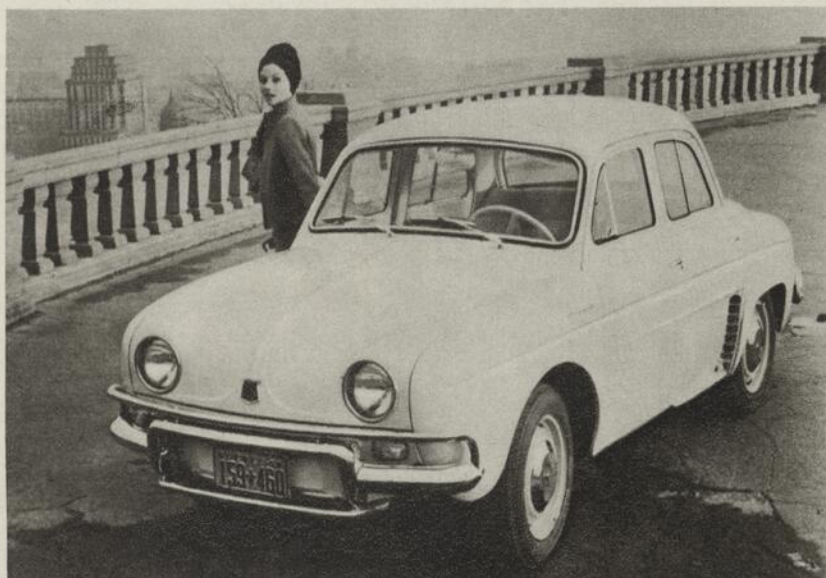


Nicole Fillion

Après trois années réglementaires d'études au Conservatoire d'art dramatique de la province, Nicole Fillion est sortie avec le premier prix de tragédie, le second prix de comédie classique et un premier prix de théâtre moderne.

C'est avec ce magnifique départ que Nicole Fillion entre dans la carrière avec "Bousille et les Justes".

INTERMÈDE AUTOMOBILE
ou la *Dauphine* et les Justes... comptes
le DÉCOR: la ville et
la campagne
les ACTEURS: la *Dauphine* et
vous
l'ACTION: Economie (48 milles
au gallon)
Performance Facilité de conduite
(et de paiement!) Service d'un océan
à l'autre Style et confort...



Venez essayer la nouvelle
SUSPENSION AÉROSTABLE

AUTOMOBILES RENAULT CANADA LTEE

8555 chemin Devonshire — RI. 8-9661

1824 ouest, rue Ste-Catherine — WE. 7-9551

LA COMÉDIE-CANADIENNE

ouvre, avec "Bousille et les Justes", sa deuxième saison. — La Comédie-Canadienne est donc un théâtre jeune. Une seule année est une période bien courte pour que l'on puisse tirer de ce passé un jugement complet et définitif des intentions et des possibilités d'un théâtre...

Et cependant la Comédie-Canadienne s'enorgueillit d'avoir en 19 mois présenté 52 spectacles dont 12 productions nouvelles sous sa seule responsabilité artistique et financière... et s'enorgueillit encore d'avoir procédé à des innovations importantes :

- * spectacles hebdomadaires à 7 h. 30 qui permettent aux spectateurs de domicile lointain de participer à la vie théâtrale de Montréal;
- * fauteuils "bilingues" par lesquels, grâce à un écouteur, on peut entendre la pièce jouée sur la scène dans une autre langue;
- * "Club des spectateurs" qui unit, dans un groupement organisé, un public de choix.

LA COMÉDIE-CANADIENNE

veut, fidèle au principe directeur qui a présidé à sa fondation :

- * créer le plus possible et le mieux possible des oeuvres canadiennes;
- * ouvrir ses portes, éventuellement, aux productions valables d'autres troupes canadiennes et leur permettre d'utiliser, au meilleur de leur intérêt, un dispositif architectural et professionnel unique au Canada;
- * servir également — car la vie artistique d'un pays ne peut ignorer les expériences étrangères — des oeuvres marquantes d'autres cultures.

LA COMÉDIE-CANADIENNE

cette saison, entend préciser et amplifier son action

au service de notre théâtre national

BUVEZ À VOTRE SANTÉ!


VICHY CÉLESTINS

EAU MINÉRALE ALCALINE NATURELLE — PROPRIÉTÉ DE L'ÉTAT FRANÇAIS



LA SEULE véritable eau de Vichy vendue au Canada
Importée directement de l'établissement Thermal de Vichy, à Vichy, France
Méfiez-vous des imitations!!! Exigez CÉLESTINS.

V59-21



Savez-vous ce qu'est

LE CLUB DES SPECTATEURS ?

- ★ Le "Club des spectateurs" a été fondé par la Comédie-Canadienne au début de l'année 1959.
- ★ Le but était de réunir tous ceux qui — de loin ou de près — s'intéressent au théâtre.
- ★ Le public, en effet, est plus que le "client" du théâtre, plus que "l'acheteur" d'une marchandise; il est le partenaire, le coopérateur de l'activité dramatique.
- ★ C'est pour mieux informer le public de ce qu'est le théâtre dans sa définition, ses buts, ses moyens, ses activités, c'est pour en fortifier le goût dans la masse que le "Club des spectateurs" a été fondé.

- *soirées réservées aux membres du club*
- *avant-premières de toutes nos créations suivies de discussions entre les membres du club et les artistes*
- *réductions accordées dans de nombreux cas etc...*

- ★ Dès la création du "Club des spectateurs" et jusqu'à ce jour, les adhésions, les marques de sympathie et d'intérêt se sont multipliées.

LE CLUB DES SPECTATEURS EST DEVENU UN MOUVEMENT FORT.
VOUS DEVEZ PROFITER DE CETTE FORCE, DE CETTE ORGANISATION
À VOTRE SERVICE.

ÉCRIVEZ OU TÉLÉPHONEZ AU **Secrétariat général du
CLUB DES SPECTATEURS
Comédie-Canadienne
84 ouest, rue Ste-Catherine
Montréal, P.Q. — UN. 1-3476**

Ce théâtre,

VOTRE MAISON

La Comédie-Canadienne, moderne, confortable

Capacité de la salle :

loges	28
orchestre	472
premier balcon	379
deuxième balcon	383
TOTAL	1262

Les sièges qui ont été conçus par l'architecte André Blouin, ont des dos ajustés qui permettent une meilleure vue de la scène. Ainsi, les sièges des rangées de l'avant accusent un angle de 16 degrés, ceux du centre, de 14, et ceux des rangées d'arrière, de 12. De plus l'arrangement des sièges dans la salle a été étudié de façon à procurer une vue complète de la scène à chacun des spectateurs. La distance entre les rangées de sièges, de dos à dos, est de 34", ce qui assure un espace très ample pour les jambes des spectateurs.

Dimensions de la scène :

largeur, d'un mur à l'autre	62 pieds
profondeur totale de la scène	44 "
hauteur des cintres	64 "
loges d'artistes	14 loges

Les spectateurs de la dernière rangée de l'orchestre ne sont qu'à 56 pieds de la scène.

L'avant-scène est une caractéristique exclusive du théâtre. Elle se compose de 18 sections distinctes qu'on peut enlever pour découvrir une fosse d'orchestre où l'on peut placer 40 musiciens. Ou ces sections peuvent s'ajouter à la scène elle-même pour en augmenter considérablement la surface disponible. Ou encore elles peuvent se placer à des niveaux différents de celui de la scène pour accroître la flexibilité de la direction. Elle permet de plus des entrées immédiatement à l'avant de la scène en provenance des dessous.

Puissance électrique :

100,000 watts, courant AC, pour la scène.
200,000 watts pour l'édifice.

Eclairage :

Le système d'éclairage conçu par Stanley McCandless comprend trois jeux de lumières dissimulés à la vue, à l'avant du premier et du deuxième balcon, de même qu'au toit de la salle. Il comporte aussi des projecteurs dans la cabine de projection à l'arrière du deuxième balcon, ainsi que deux jeux supplémentaires

de lumières sur les côtés de l'avant-scène. Les lumières de la rampe peuvent s'enlever pour faciliter l'installation en sections de l'avant-scène.

Communications internes :

Un système complet de communications internes a été installé. Il comporte des téléphones et microphones portatifs très utiles au cours des répétitions puisqu'ils permettent des contacts directs entre la partie avant de l'orchestre et les postes de contrôle à l'arrière-scène.

Acoustique :

Les angles et les formes des plafonds, des murs d'arrière et du devant des loges ont été conçus en vue de réduire au minimum les bruits d'écho et de favoriser la diffusion des sons de la scène, réalisant ainsi une acoustique parfaite par des méthodes architecturales plutôt que des moyens techniques.

Qualités spécifiques additionnelles :

Il y a dans la salle deux batteries de huit microphones avec niches de contact qui permettent de procéder facilement à des travaux d'enregistrement sonore ou de radiodiffusion et télédiffusion. La scène elle-même convient particulièrement à des usages pour fins de télévision à cause de sa surface, de sa flexibilité et de son éclairage. Entre autres choses, la construction de l'avant-scène a tenu compte des espaces requis pour la circulation des caméras de télévision.

Considérations pour le spectateur :

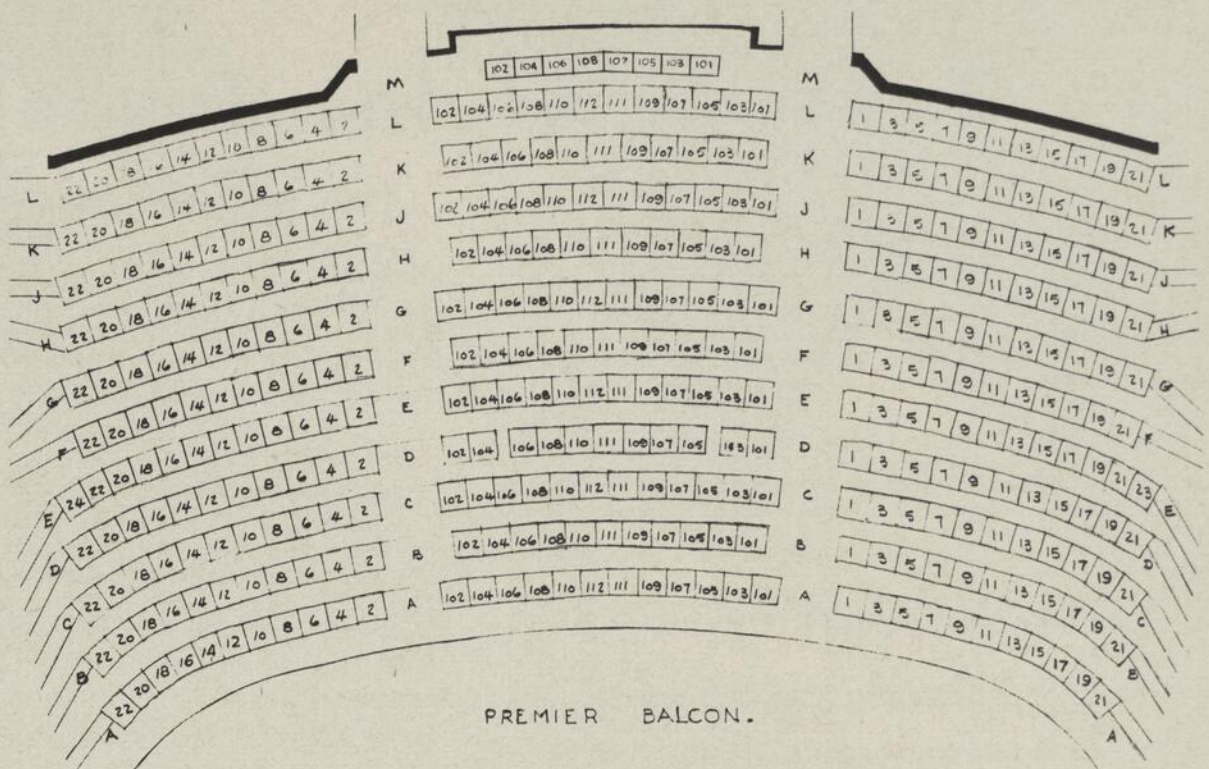
On a aménagé un vestiaire de 36 pieds de longueur à portes coulissantes afin d'accélérer le service. Les retardataires peuvent, du foyer, voir et entendre le spectacle grâce à des panneaux vitrés à l'arrière du théâtre et au système de communications internes, jusqu'au prochain changement de scène.

Enfin, pour la première fois au Canada, des fauteuils de théâtre ont été équipés d'écouteurs permettant de suivre, en anglais, un spectacle joué en français ou inversement. Cette innovation confirme à la Comédie-Canadienne son caractère d'expression nationale dans un pays bilingue.

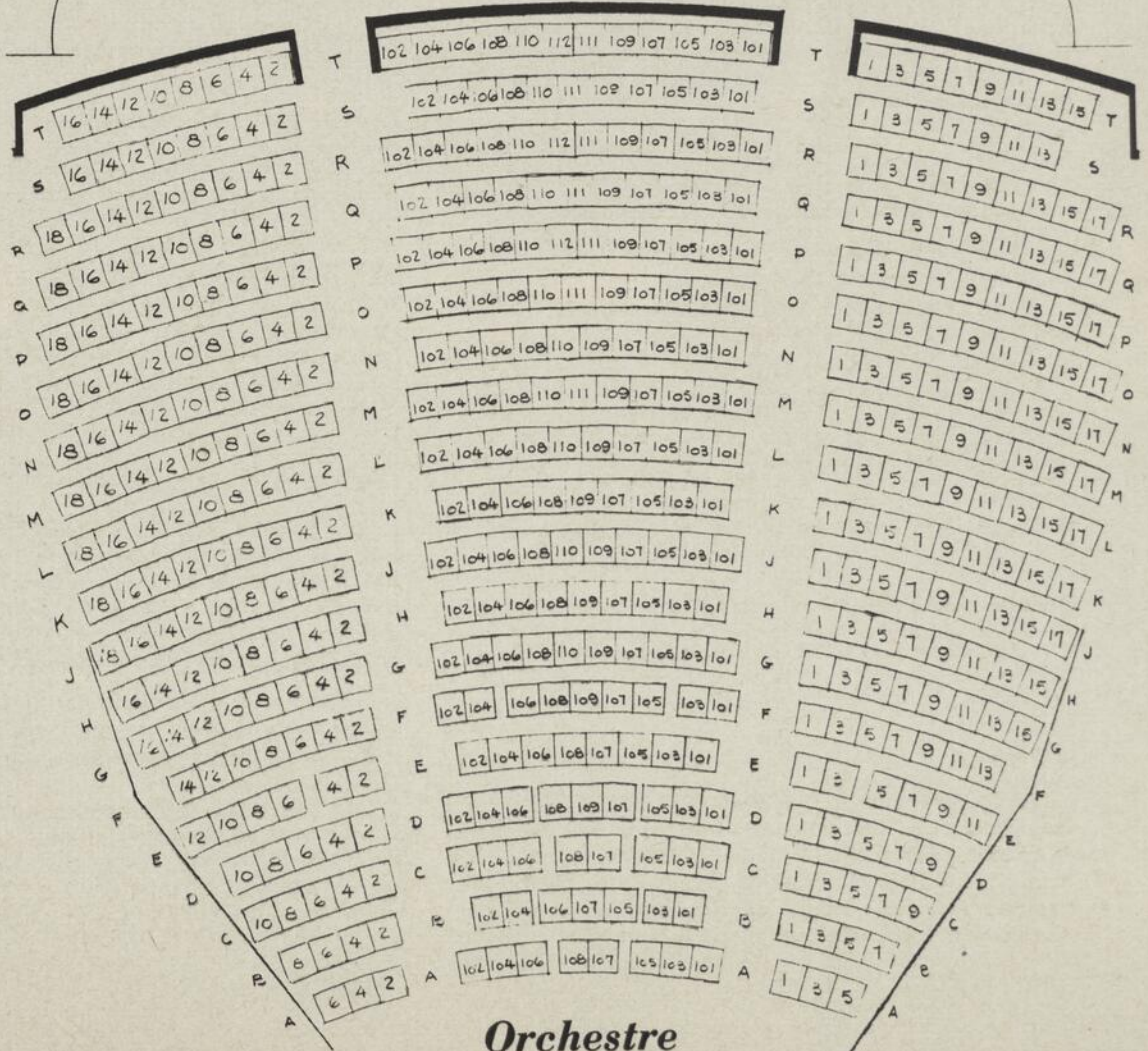
La salle a été dotée d'un système parfait de climatisation qui permet à la Comédie-Canadienne de poursuivre sa saison douze mois par an.

A l'aide de ce plan, vous pourrez réserver plus facilement votre place par téléphone. (UN. 1-3339)

Le plan du second balcon est identique à celui du premier (même numérotation)



PREMIER BALCON.



Orchestre

LA COMÉDIE-CANADIENNE

De sa fondation à

Bousille et les Justes:

Une activité incomparable

1958

FÉVRIER

L'ALOUETTE de Jean Anouilh, mise en scène de Gratien Gélinas.

AVRIL

MY FUR LADY, an original Canadian musical comedy presented by Quince Productions.

LES GRANDS BALLETS CANADIENS, dans un premier spectacle d'Initiation à la Danse. Direction artistique: Ludmilla Chiriaeff.

THE LARK, Lillian Hellman's adaptation of *L'Alouette*, directed by Rupert Caplan.

Spectacle Ionesco présenté par les Apprentis-Sorciers; à l'affiche, LA CANTATRICE CHAÛVE et LES CHAISES.

MAI

LES OISEAUX DE LUNE, comédie fantaisiste de Marcel Aymé présentée par le Théâtre de Quat'Sous; direction: Paul Buissonneau.

QUAND LA MOISSON SERA COURBÉE de Roger Sinclair; direction: Paul Hébert.

L'atelier Georges Groulx présente LES BOULINGRINS de Georges Courteline, EXPRESSION CORPORELLE de Suzanne Rivet, LA FLEUR À LA BOUCHE de Luigi Pirandello et LE DÉPIT AMOUREUX de Molière.

UN SIMPLE SOLDAT, de Marcel Dubé; direction: Jean-Paul Fugère.

AOÛT

La Société des Festivals de Montréal présente:

Un CONCERT BACH, dirigé par Alexander Brott. A cette occasion, Son Altesse Royale la Princesse Marguerite visite le théâtre.

Un récital d'Erika Koeth.

Le QUATUOR À CORDES de Montréal.

Un CONCERT MOZART-SCHOENBERG, dirigé par Jacques Beaudry.

LE TARTUFFE de Molière, avec Fernand Ledoux, de Paris.

LES BALLETS MODERNES DU MEXIQUE en tournée officielle sous les auspices du Gouvernement mexicain.

SEPTEMBRE

Reprise de UN SIMPLE SOLDAT.

OCTOBRE

CONCERT presented by the McGill Chamber Music Society. A SIMPLE SOLDIER, by Marcel Dubé, translated by Ken Johnstone and Joffre Dechêne.

Il Primo FESTIVAL Della Canzone Italiana in Canada; chef d'orchestre: Giuseppe Agostini.

BRITANNICUS de Jean Racine présenté sous le haut patronage du Gouvernement français par la troupe du Vieux-Colombier de Paris.

NOVEMBRE

JOSEPH, GRAND VIZIR DE PHARAON, récital biblique présenté par René Salvator Catta.

LA SEMAINE DU FILM FRANÇAIS AU CANADA, à l'occasion de laquelle plusieurs films de haute qualité sont présentés en primeur, dont MON ONCLE de Jacques Tati et LES GRANDES FAMILLES (première mondiale). Plusieurs personnalités du monde du cinéma français rencontrent le public canadien: entre autres, René Clair, François Périer, Daniel Gélina, Arletty et Dany Robin.

LE GIBET, comédie de Jacques Languirand, dans une mise en scène de l'auteur.

DÉCEMBRE

Canadian Players of Toronto present a Shaw-Shakespeare festival: *As you Like It* and *Romeo and Juliet* by William Shakespeare and *The Devil's Disciple* and *Pygmalion* by George Bernard Shaw.

Maurice Schwartz and his company in *IT'S HARD TO BE A JEW*, played in English, and *TEVYA AND HIS DAUGHTERS*, played in Yiddish.

1959

JANVIER

SPECTACLE DE VARIÉTÉS présenté par l'Union des Artistes de Montréal.

RÉCITAL par Carlos Montoya, guitariste flamenco gitan.

La Société Artistique des Etudiants de l'Université de Montréal présente la REVUE BLEU ET OR.

FÉVRIER

LES PLAIDEURS, de Jean Racine, mise en scène de Jan Doat. En co-production avec le Théâtre-Club.

MARS

La Société Artistique de l'Université de Montréal présente en récital conjoint Pierre Alarie et Léopold Simoneau.

SPECTACLE DE VARIÉTÉS présenté par l'Union des Artistes de Montréal.

MADemoiselle JULIE d'August Strindberg, dans une mise en scène de Jean Coutu.

AVRIL

Le FESTIVAL DRAMATIQUE NATIONAL, section de l'Ouest du Québec, présente sa saison au théâtre.

Reprise de MADemoiselle JULIE.

LES GRANDS BALLETS CANADIENS présentent quatre soirées de grand ballet et deux matinées d'Initiation à la danse; direction artistique: Ludmilla Chiriaeff.

Quince Productions of Montreal present THE CREST THEATRE FOUNDATION of Toronto in its production of Ray Lawler's comedy *Summer of the Seventeenth Doll*.

VICTIMES DU DEVOIR d'Eugène Ionesco, présentées par la compagnie de Lucie de Vienne.

THE NATIONAL BALLET GUILD on tour.

MAI

Reprise de MADemoiselle JULIE.

Emlyn Williams, actor and playwright, presents a recital of excerpts from the works of Dylan Thomas, grouped under the title *A BOY GROWING UP*.

Pierre Viala présente un Récital de poésie.

JUIN

LA MAMMA, d'André Roussin, mise en scène de Jean Faucher. A l'écran, le grand film de Jacques Tati, MON ONCLE.

AOÛT

La Société des Festivals de Montréal présente:

— Un CONCERT SYMPHONIQUE sous la direction de Wilfrid Pelletier.

— IL QUINTETTO CHIGIANO de Rome dans un concert de musique de chambre.

— BARBE BLEUE, un opéra-bouffe de Jacques Offenbach.

— LA COMÉDIE-FRANÇAISE dans *Le Jeu de l'Amour et du Hasard* de Marivaux et *l'École des Maris* de Molière.

— LA COMÉDIE-CANADIENNE, dans une production en première mondiale de la pièce de Gratien Gélina, BOUSILLE ET LES JUSTES.



Pour votre chauffage —

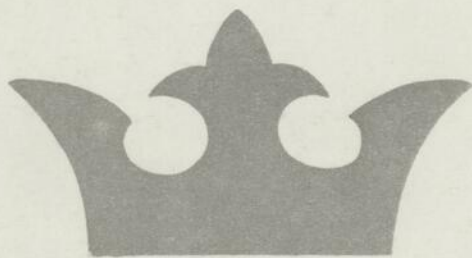
- Entretien et réparation de tous brûleurs
- Livraison d'huile
- Service jour et nuit

Joseph Elie Stée.

1944 ouest, rue Dorchester — Montréal

Tél.: WE. 3-8403

*Nous sommes
heureux de contribuer à la formation
de la Comédie-Canadienne. Nous espérons
que cette initiative sera le
"couronnement" d'une vie artistique
intense et bien nôtre.*



LA BRASSERIE DOW